

AOSTE

Le coscrì

Qui cougnì pa le bende de dzouvin-o tapadzar que avouì leur drole de machinne totte gaillolaye voyadzon su é ba pe no tse-meun eun cornèn to lo ten ?

Le dzouvin-o de noutre veladzo vèyon pa l'aoura que arrevèye leur tor pe possèi fére fita tcheut eunsemblo, mi étò perqué seutta fita l'è la marca di pasadzo de l'adzo de l'adolésanse a l'adzo adulte é de la périodda de protéchoùn de la fameuille a salla de la responsabilitoù personnella. Mi queunta l'è l'origine de seutta fita ? La reponsa fa la tchertchè bièn llouèn deun lo ten : fa torni eun dèri tanque a la Revoluchoùn Franséza que l'a prévù pe loué la coscrechoùn obligatouéra.

Adouùn lo recrutemèn se fiave seloùn le-z-éziyanse di momàn. Pa-rì, a par le cas d'ézénchoùn prévù di réillemèn, le dzouvin-o pi rebeuste é abilo i servicho, teriavon la butse. Sise que cherdavon eun boun numérou entravon pa deun l'armada, le-z-atre, i contréo, l'iyan obledjà a partì soldà se l'ayàn pa le moyèn pe payi eun ramplasàn. Aprì eun fiave fita : i comensemèn l'iye maque pe sise que l'ayàn terià eun boun numérou, sise que l'iyan pa obledjà a partì. Eun feun di contcho l'iyan le solette que l'ayàn de boun-e rèizoùn pe fére fita ! A par la reusca évidanta, can faillè partì soldà, eun restave llouèn de mèizoùn bièn de ten, de-z-àn euntcheur, tanque a 6-7 an. L'iye eunna grosa perte de ten é eun grou dan économeucco pe totta la fameuille.

Lo tiradzo i sor l'è ità officializà lo 29 disambro de l'an 1804 pe eun décret eumpérial de Napoléon 1ⁱ que eumpozave la coscrechoùn obligatouéra deun to l'empire é, de consecanse, deun tcheu le-z-Étà de Savoué. Eun Conseil de Révijoùn vérifiave la boun-a caletà di dzouvin-o coscrì. Lo dzor de la vezeutta lo Conseil aprestave tan de biillet correspondàn i nombro di coscrì : tsaqueun, a la feun de la vezeutta, teriave son numérou. Euncó lo senteucco possave fére salla opérachouùn. A la feun lo sou-préfè proclamave sise que entravon dedeun l'armada.

Aprì la Restorachouùn lo sistèmo d'estrachouùn l'a pa todzor marchà amoddo. Deun l'an 1872 eun Franse eun boun tiradzo achure maque eun servicho militéro redui (eun an) é lo ramplasemèn l'è pamì prévù. Dèi l'an 1889 lo sistèmo de l'estrachouùn servèi piquemì a chédre lo cor a servì. La Franse, l'an 1905, toute lo tiradzo i sor, l'Italie lo varde euncó pe caque-z-àn, mi lo djouà de la loterì l'è belle liquidà : la Guéra fi pa de préféranse pe gneun.

Dèi l'an 1804 le coscrì reutso, que l'ayàn terià eun gramo numérou, possavon itre ramplasa pe d'atre dispozà a prendre leur plase eun le payèn. La loué lo permettave mi lo pri l'iye ate, surtoù eun



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

AOSTE

ten de guéra.

Lo retsandzo l'ïye établi avouï présijoùn : le personne euntéré-chaye signavon eun contrà devàn lo notéro. Qui se fiave ramplachì l'ïye oblidjà a justifiì sa dimanda é lo ramplasàn s'eungadzave pe totta sorta de devouer. Eun Val d'Ousta étò sise que possavon se lo permettre l'an profità de salla requeursa.



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

texte écrit par Alexis Bétemps

Texte publié en 2011 dans « Aosta informa », commune d'Aoste

Collaborateur de Aoste pour la traduction : **Iris Morandi**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013